

## SOMMARIO

IX   PREMESSA

### VENTICINQUE LEZIONI DI FILOLOGIA MEDIOLATINA

- 3   1. Frugare tra gli scaffali. L'inventario di San Gallo del IX secolo
- 14   2. Troppa grazia. Cercare le fonti oggi
- 27   3. Una letteratura sbagliata. La definizione di 'errore' nella filologia dei testi mediolatini
- 36   4. L'imbarazzo della scelta. Procedure di *selectio* nella *Lidia*
- 42   5. Smascherare i *descripti*. Le opere di Liutprando di Cremona
- 49   6. Emendare con timidezza? Il *De magnalibus Mediolani* di Bonvesin da la Riva
- 55   7. C'è rimedio. La contaminazione nella *Navigatio Brendani*
- 64   8. Di proprio pugno. La presunta autografia dell'*Antapodosis* di Liutprando
- 71   9. L'autore ci ripensa. Varianti nella *Regula pastoralis* di Gregorio Magno
- 82   10. Ambiguità della glossa. La *Monarchia* di Dante
- 88   11. Codice matrioska. Composizioni e scomposizioni in una miscellanea geografica
- 99   12. Annegare fra i manoscritti. La *Legenda aurea* di Iacopo da Varazze
- 104   13. Chi l'ha scritto? La *Vita* latina di sant'Anfilochio
- 116   14. Raccolta differenziata. Eutropio e Pompeo Festo nelle mani di Paolo Diacono
- 123   15. Sulle spalle dei giganti? Eginardo e Svetonio
- 130   16. Come trasformare la *Vita*. Riscritture nell'agiografia di Pelagia
- 139   17. Il testo travestito. San Pellegrino, di Ancona e di altrove
- 148   18. Cambiare registro. La lettera di Paolo Diacono ad Adelperga

- 154 19. Filologia e Verità. Lo studio critico della Bibbia latina nel medioevo  
167 20. La forma dell'opera. Fisicità e virtualità dei testi medievali  
181 21. Che razza di latino! La scelta della veste grafica  
196 22. Sembra facile. Tradurre i testi mediolatini  
209 23. Nel capanno degli attrezzi. Qualche strumento di lavoro  
220 24. Cucinare senza ricette. Repertorio non vincolante di strategie editoriali  
228 25. Una conclusione, se serve. Per un'edizione etica

## INDICI

- 239 Indice degli argomenti  
245 Indice dei manoscritti  
247 Indice degli autori, degli studiosi e delle opere anonime